

El curioso impertinente. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 18 de Marzo de 2010 08:51 - Actualizado Jueves, 29 de Abril de 2010 19:14



EL CURIOSO IMPERTINENTE

TRES MUJERES SEDUCEN A GUILLÉN DE CASTRO Y LO SUBEN AL ESCENARIO

[2007-02-28]

Las tres mujeres son Natalia Menéndez, Yolanda Pallín y Mónica Runde. L

EL CURIOSO IMPERTINENTE



DE CERVANTES

DIBUJO: DANIEL U. VIERGE

CAMILA, ANSELMO, LOTARIO

**TRES MUJERES SEDUCEN A GUILLÉN DE CASTRO
Y LO SUBEN AL ESCENARIO**

■ Las tres mujeres son **Natalia Menéndez, Yolanda Pallín y Mónica Runde**. Las tres se han confabulado para seducir a

Guillén de Castro

y robarle su

Curioso Impertinente.

Si

Yolanda

pone en los labios de los personajes los textos y

Natalia

los enfrenta dramáticamente,

Mónica

los mueve. El trabajo de las tres no es como en compartimentos estancos, sino en una alianza tripartita. Nunca un hombre –

Guillén de Castro

- dispuso de tanta amabilidad femenina.

El argumento procede de **Serv**

Gustavo Doré y

Daniel Urrabieta Vierge (Madrid 1851 – París 1904), te

El curioso impertinente. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 18 de Marzo de 2010 08:51 - Actualizado Jueves, 29 de Abril de 2010 19:14



**LEONELLA Y CAMILA
EL CURIOSO IMPERTINENTE
(CERVANTES)
DIBUJO: U. VIERGE**

Natalia Menéndez (Madrid, 1967) – en estos últimos años consagrada a la dirección de escena, dejando aparcada la interpretación y con otro montaje en el **Teatro Infanta Isabel**

:

Seis versiones de la Vida

de

Yasmina Reza

, la autora de la afamada comedia

Arte

–, también ha debido caer en un trance similar al de

Guillén

.

Eduardo Vasco

– director de la compañía del Teatro Clásico - le ofreció varios textos y a

Natalia

se le fueron los ojos tras este texto de

Guillén de Castro

, que es el envés de

Lope de Vega

.

- *Cuando lo leí* – aclara **Natalia** – *supe que me encontraba ante una comedia original,*

El curioso impertinente. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 18 de Marzo de 2010 08:51 - Actualizado Jueves, 29 de Abril de 2010 19:14

divertida y cruel. Trata temas muy vigentes como la amistad, el amor y el poder. Describe con magníficos contrastes los caminos de unos personajes que se enfrentan a una sociedad, a unos valores y a sí mismos, y esto desde un conocimiento psicológico sorprendente. Todo este entramado de emociones lleval al tema fundamental de la obra:
los celos

EL CURIOSO IMPERTINENTE



CERVANTES

DIBUJO: D.U.VIERGE

GUILLÉN DE CASTRO

FOTO: ROS RIBAS

Anselmo, Camila, lotario

El curioso impertinente. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 18 de Marzo de 2010 08:51 - Actualizado Jueves, 29 de Abril de 2010 19:14

Yolanda Pallín (Madrid, 1965) – ya es la tercera vez que colabora con el Teatro Clásico - es autora de la versión y añade

- Vi que **Natalia** se prendó de la visceralidad, de la fisicidad del texto. La obra te enamora porque los temas que trata te tocan. Imagino que también le tocaron a **Guillén**

Son temas muy queridos para él y no propios de la comedia: la felicidad matrimonial, la naturaleza de la amistad, que desemboca en el tema de los celos.□

- Soy celosa – interrumpe con tímida sonrisa **Natalia**.



ANSELMO

DIBUJO: D.U.VIERGE

- Y quien esté libre de culpa salte a la primera página **Yolanda**

LOS CELOS,

EJE DE ESTE CURIOSO IMPERTINENTE

El tema central, pues, para **Natalia** y **Yolanda** es el de los celos

El curioso impertinente. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 18 de Marzo de 2010 08:51 - Actualizado Jueves, 29 de Abril de 2010 19:14

- *La locura de los celos* – matiza **Natalia**. Se parte de una relación de amistad y amor en triángulo y deriva en una manipulación, que plantea hasta que punto la confianza puede ser pervertida. **Guillen de Castro** con este texto provoca preguntas, brinda la posibilidad de soñar e imaginar. Invita al atrevimiento sin apartarse del todo de unos códigos establecidos. Combina con maestría el humor y la crueldad para proponer enfrentarse a una sociedad, al otro y a uno mismo, y luchar por lo que quieres suele ser tragicómico.

Este *Curioso* de **De Castro** se aparta, en cuanto al género, del original cervantino. La novela de **Cervantes** es trágica. **Guillén de Castro** ha optado por la comedia.

- **Guillén de Castro** – aclara **Yolanda** –



NURIA MENCÍA/FERNANDO CAYO
FOTO: ROS RIBAS

RESPETAR LOS “APARTES”

El distanciamiento del siglo de oro ya se encuentra al utilizar el verso y también en los **apartes**.
El **aparte**

El curioso impertinente. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 18 de Marzo de 2010 08:51 - Actualizado Jueves, 29 de Abril de 2010 19:14

era un recurso al no haber narrador en las obras de teatro del siglo de oro.

- *El **Curioso** está plagado de apartes – advierte **Yolanda**. Es frecuente que al montar ahora los textos del siglo de oro eliminemos los apartes, ya que mantenerlos quitan realismo a la obra. Aquí no lo hemos hecho, porque dinamiza. En ellos nos cuentan los personajes lo que les pasa, pero no es eso lo que les pasa. Crean más subtexto y seguimos teniendo nuestras dudas acerca de lo que sucede. Establecen una complicidad con el público y al mismo tiempo nos distancia. Forman parte de esa vivencia dramática.*□

Según **Natalia** el paso de la tragedia a la comedia por parte de **Guillén de Castro**...



FOTO: ROS RIBAS

- ...es una especie de hombre **Guillén** que

hace a las comedias de **Lope de Vega**, a

El amor de yolanda por la heterodoxia teatral

Yolanda ya conocía el texto y siempre ha tenido debilidad por los escritores que ella llama heterodoxos, frente a los ortodoxos como puede ser **Lope de Vega**. Por eso, cuando se le ofreció versionarlo, no lo dudó. No obstante, abordar un texto del siglo de oro, sin los cánones establecidos por el gusto del público de entonces era un reto.

El curioso impertinente. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 18 de Marzo de 2010 08:51 - Actualizado Jueves, 29 de Abril de 2010 19:14



Camila y Lötario

DIBUJO: D.U.VIERGE

- Me gusta trabajar en proyectos con alto grado de **Yolanda**

. Este texto aporta nuevos

El fenómeno de las versiones de un mismo argumento es altamente revelador para **Yolanda**:

- *Las diferencias entre una versión y otra del mismo argumento es donde se revela la personalidad creativa de los diversos autores. En la divergencia está la verdadera creación. Es cuando surge la voz personal, los ecos de una época y el estilo. Si compartimos la idea según la cual una serie muy limitada de argumentos esenciales produce una serie ilimitada de textos literarios, todo autor es un versionador. Los trágicos griegos no hicieron otra cosa que versionar sus mitos y es difícil señalar un solo argumento original. La magia, el arte, está en la visión personal.*

DE LA NOVELA A LA OBRA DE TEATRO

El hecho de que **Guillén** haya perdido frente a **Cervantes**, cuando a ambos se les mete en el mismo horno, se debe según

a
motivos fundamentales:

Yoland
a dos

- Uno de los motivos provienen **Guillén** las diferencias de **algún** dramaturgo y dota a sus personajes de más

El curioso impertinente. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 18 de Marzo de 2010 08:51 - Actualizado Jueves, 29 de Abril de 2010 19:14



**D. ALBADALEJO/F. CAYO/NURIA MENCÍA
FOTO BASE : ROS RIBAS**

El otro motivo que oscurece los valores literarios de **Guillén**, según **Yolanda**,

- *..tiene que ver con su otro término de comparación: **Cervantes** es a la novela, al argumento, lo que*

Lope a

Guillén

es semejante a

Camila

, la protagonista de

El Curioso

. Ella está en medio de los dos amigos.

Guillén

entre dos monstruos del ingenio:

Cervantes

, por su

Quijote

,

y

Lope

,

por su éxito popular.

El curioso impertinente. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 18 de Marzo de 2010 08:51 - Actualizado Jueves, 29 de Abril de 2010 19:14

Yolanda y Natalia expresan su admiración por **Guillén** como dramaturgo.

- *Es un dramaturgo de gran capa – declara **Yolanda**. Convierte lo narrativo en dramático. Concentra los espacios y los tiempos y clarifica personajes no definidos. Hay un gran recorrido dramático de los personajes. Sabe concentrar el conflicto y esto me recuerda los viejos tiempos de **Harold Pinter**. Se acumula una gran acción sobre el escenario, algo no habitual en el teatro del siglo de oro.*

Guillén

utiliza una poética diferente, que lleva a una puesta en escena espléndida. Responde a una verdadera creación.

MÓNICA MUEVE AL CURIOSO IMPERTINENTE

En estos últimos tiempos, en las **obras de texto**, es frecuente leer en el programa de mano: Co

reografía, fulanito/a de tal

. El

de tal

es, para

El Curioso Impertinente,

Mónica Runde

.

Mónica Runde es directora artística, productora y coreógrafa de la Compañía 10&10 Danza. También maestra y decana en la Escuela de Arte Dramático Cristina Rota. A sus espaldas mucha experiencia como coreógrafa para su compañía y para otros. Más de cincuenta coreografías. En su agenda artística varios premios:

la Generalitat de Catalunya

| | | | |
|-----------------------|--------------|--------|----------------|
| - | 2000: | Premio | <i>Especia</i> |
| - | 2000: | Premio | <i>Naciona</i> |
| la modalidad creación | | | |
| - | 2004: | Premio | <i>Naciona</i> |
| la mejor coreografía | | | |

El curioso impertinente. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 18 de Marzo de 2010 08:51 - Actualizado Jueves, 29 de Abril de 2010 19:14

Mónica no es nueva en la plaza de coreografías para las puestas en escena de obras de texto:
Manuel Collado, Guillermo Heras, John Malkovich, Tomás Muñoz, Agustín Alesso

y

Manuel Guede

han contado con ella. Para

Natalia Menéndez

es ya un familiar más en eso del teatro.



FOTO: ROS RIBAS

- Después de 10 años que **Natalia** con

en eso de los montajes— precisa

M

DOS AMIGOS ÍNTIMOS Y UNA MUJER

Anselmo, Lotario y **Camila** son los personajes que consienten en el **ménage a trois** “sui generis”.

Este texto del siglo XVII **Lotario**

La idea fundamental, ya en **Cervantes**, es reelaborada por **Guillén** y de ahí que vaya más allá de la simple versión o traslación teatral:

El curioso impertinente. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 18 de Marzo de 2010 08:51 - Actualizado Jueves, 29 de Abril de 2010 19:14

- *La modificación más fundamental*

Yolanda



ANSELMO Y LOTARIO
DIBUJO: D.U.VIERGE

Guillén inventa una nueva situación anterior que para **Yolanda** es medular.

- **Guillén**

pone una relación previlota que los que luego se pone a su vez por del



El curioso impertinente. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 18 de Marzo de 2010 08:51 - Actualizado Jueves, 29 de Abril de 2010 19:14

D. ALDABALEJO/F. CAYO

FOTO: ROS RIBAS

No se puede imaginar que h

- *Pero ya sabemos por boleros y tonadillas que:*

“La imaginación es la loca de la casa”

“La curiosidad mató al gato”

“Amigos que se conocen de lejos se saludan”

“Amor sin celos no lo dan los cielos”

Guillén, con respecto a **Cervantes**, pone de relieve la sexualidad como una de las complejas experiencias humanas, según **Yolanda:**

- *A sexualidad es de las vivencias más complejas, porque es íntima y profundamente personal, y a la vez social y cultural. Una vez más, como en las mejores obras teatrales, surge el conflicto entre lo innato y lo aprendido. Y, como en las mejores obras teatrales, no se resuelve.□*

PERSONAJES CON UN AMPLIO RECORIDOPSIOLÓGICO

Fernando Cayo es **Lotario**, el amigo íntimo de **Anselmo** y amante de **Camila**. Asiduo en la Compañía de Teatro Clásico, sus últimas intervenciones, en esta Compañía, han sido

El castigo sin venganza

de

Lope de Vega

y la

Tragicomedia de Don Duardos

de

Gil Vicente

.

El curioso impertinente. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 18 de Marzo de 2010 08:51 - Actualizado Jueves, 29 de Abril de 2010 19:14

- Quiero destacar la visce ~~Guillem~~ **Guillem** con que trata el tema y que **Natalia** ha



FERNANDO CAYO
FOTO: ROS RIBAS

Como va siendo habitual en los espectáculos de esta compañía la música es en directo a cargo de **Ana Hernández** en el violín y **Carlos Alberto Pérez** en el violoncello, bajo la dirección de **Ángel Ojea**

□

Camila Colonna se ha metido en la actriz **Nuria Mencía**, cuyos últimos montajes en el CNTC han sido *El castigo sin venganza* de **Lope de Vega** y la *Tragicomedia de Don Duardos* de **Gil Vicente**.

- Para mí ha sido un gran ~~desafío~~ **desafío** interpretar un personaje femenino del teatro del siglo de oro de re

El curioso impertinente. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 18 de Marzo de 2010 08:51 - Actualizado Jueves, 29 de Abril de 2010 19:14



NURIA MENCÍA

FOTO: ROS RIBAS

El contacto con el público de Alicante ha sido muy interesante para **Nuria**.

- *Todo ha sido posible gracias a una combinación de **Natalia** con nosotros. Pero sólo ves si funciona cuando te enfrentas al público. Y ha funcionado. Quisiera destacara a*

Vicente Fuentes

- asesor de verso -

ya que me ha ayudado mucho a entender a

Camila Colonna

El "supuesto cornudo", por emplear la jerga popular, es **Daniel Albadalejo** cuando se mete en la piel de **Anselmo**.

Un personaje que se debate entre el amor hacia su amigo

Lotario

y el amor hacia su mujer

Camila

- *Me encanta*

Anselmo

. Me gusta mucho. Me ha de la jerga popular que si

El curioso impertinente. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 18 de Marzo de 2010 08:51 - Actualizado Jueves, 29 de Abril de 2010 19:14



DANIEL ALDABALEJO
FOTO: ROS RIBAS

**EN ESPAÑA NO SUCEDEN
TALES EXTRAVAGANCIAS
COMO LAS DE ANSELMO**



FLORENCIA

DIBUJO: D. U. VIERGE Esta historia, ya en *El Quijote*, trans

[1606](#)
[Italia](#)
[gobernador](#)

El curioso impertinente. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 18 de Marzo de 2010 08:51 - Actualizado Jueves, 29 de Abril de 2010 19:14

- *Intentó crear una Academia literaria*

Yolanda

Para **Yolanda** este desenfado de **Guillén** es lo que le cautiva. Lo que antes llamó **heterodoxia** con respecto al ejemplar teatro del siglo de Oro, tan aplaudido en su época y en la posteridad, es lo que le fascina a

Yolanda

- **Lope** tuvo mucho éxito – recuerda **Yolanda**-, y funcionó muy bien en lo económico. Por otro lado **Guillén** lo elogiaba y lo cita al principio de la obra. Nosotros, como venganza, lo hemos eliminado, porque nos colocamos en lo heterodoxo.



CAMILA Y LOTARIO

DIBUJO: D. U. VIERGE transcurrir en Florencia **Guillén** cambiarlo, amén de ahí bien

- *No es casualidad el situar la obra en Florencia*

Natalia

El curioso impertinente. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 18 de Marzo de 2010 08:51 - Actualizado Jueves, 29 de Abril de 2010 19:14

EL CURIOSO SE CONOCE MÁS POR CERVANTES QUE POR GUILLÉN DE CASTRO

El Curioso Impertinente remite a **Cervantes** y menos a **Guillén de Castro**. **Guillén** se recuerda más por *La*

s Mocedades del Cid

. Otras obras destacadas son:

Tragedias de honor :

Dramas históricos:

Piezas mitológicas:

Comedias de capa

: **y espada**

El perfecto caballero

El amor constante

El más impropio verdugo

Las hazañas del Cid

Progne y Filomena

Los amores de Dido y Eneas

Los malcasados de Valencia

El narciso en su opinión

Guillén es la segunda vez que viene a la Compañía de Teatro Clásico. En 1994 montó *Los malcasados de Valencia*

, dirigido por

Luis Blat

. Al ser valenciano

Guillén de Castro

El curioso impertinente. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 18 de Marzo de 2010 08:51 - Actualizado Jueves, 29 de Abril de 2010 19:14

, se estrenó en Teatro Rialto de Valencia y ahora,

El curioso impertinente

, el 9 de febrero de 2007 en el Teatro Principal de Alicante

.



Más información

[*El curioso impertinente - Información General*](#) »»

[*El curioso impertinente - Hechos y Figuras*](#) »»

[*El curioso impertinente - Crítica Teatro*](#) »»

[*Las mocedades del Cid - Crítica Teatro*](#) »»

[*Los malcasados de Valencia - Crítica Teatro*](#) »»

[*Daniel Urrabieta Vierge - Libro*](#) »»

El curioso impertinente. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Jueves, 18 de Marzo de 2010 08:51 - Actualizado Jueves, 29 de Abril de 2010 19:14

José Ramón Díaz Sande

Copyright©diazsande

